



BIBLIOTHÈQUE  
DE L'ALLIANCE  
ISRAËLITE UNIVERSELLE



# Les infos de la Bibliothèque de l'Alliance

N° 20 - 17 novembre 2020

כל ישראל חברים

AIU

ALLIANCE  
ISRAËLITE UNIVERSELLE

**Cuisine – Poésie hébraïque – Le vivre ensemble – Le calendrier hébraïque**

*La bibliothèque numérique de  
l'Alliance israélite universelle*

*La bibliothèque de l'Alliance*



*reste à votre service*

**BIBLIOTHÈQUE NUMÉRIQUE DE L'ALLIANCE ISRAËLITE UNIVERSELLE**

La plus grande bibliothèque juive d'Europe

כל ישראל חברים  
AIU  
ALLIANCE ISRAËLITE UNIVERSELLE

Connaissez-vous la bibliothèque numérique de l'AIU ?  
De chez vous, librement et gratuitement,

découvrez nos photos,

accédez à nos journaux,

parcourez nos livres.

**Informations pratiques**  
Bibliothèque de l'Alliance israélite universelle  
6 bis, rue Michel-Ange 75016 Paris  
www.bibliotheque-numerique-aiu.org  
+33 (0)1 55 74 79 13 - consultation@aiu.org



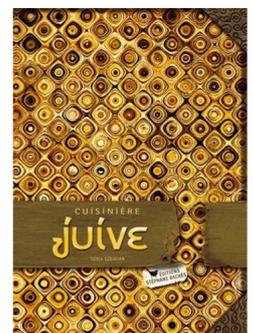
## **A table ! Recettes de cuisine pour petits et grands**

**E**n cette période de confinement, les habitudes changent et nous disposons tous de davantage de temps à consacrer à diverses activités, au premier rang desquelles figure souvent la cuisine.

La bibliothèque de l'Alliance israélite universelle disposant de nombreux livres de cuisines, nous n'avons pu résister à l'envie de vous proposer l'une de nos recettes.

Découvrez donc une recette de strudel, telle que vous pouvez la découvrir dans *la Cuisinière juive* de Sonia Ezgulian, ouvrage que vous pouvez consulter, comme de nombreux autres livres de cuisine, dans notre bibliothèque et qui est disponible au prêt *click & collect* jusqu'à la fin du confinement.

- Venez les découvrir sur notre [catalogue](#).





# Le strudel de Georgette

Pour une dizaine de personnes



## Pour la pâte :

- 500 g de farine
- 3 cuillerées à soupe d'huile d'arachide
- 3 cuillerées à soupe de sucre
- 1 oeuf
- 2 pincées de sel
- 150 g de beurre ou de margarine

## Pour la garniture :

- 6 belles pommes Boskoop
- 100 g de raisins secs noirs trempés dans de l'alcool ou du vin
- 100 g de cerneaux de noix (ou des noisettes ou des amandes)
- 300 g de confiture de quetsches
- 2 pincées de cannelle
- Un filet d'huile d'arachide
- 2 cuillerées à soupe de sucre cristallisé
- 125 g d'amandes effilées
- Un citron.

Le plat utilisé pour la réalisation du strudel est un pyrex de 3,5 cm de hauteur, 35 cm de longueur et 25 cm de largeur. Il permet de faire une cinquantaine de portions, des petits cubes.

## Commencez par préparer la pâte

Dans un saladier, mélangez du bout des doigts la moitié de la farine et le beurre (ou la margarine) ramolli.

Travaillez ces ingrédients comme une pâte sablée en incorporant peu à peu le sucre.

Dans un bol, battez énergiquement l'oeuf avec l'huile, une cuillerée à soupe d'eau et le sel.

Versez peu à peu sur la pâte sablée, mélangez énergiquement et incorporez peu à peu le reste de la farine jusqu'à ce que la pâte se détache bien du saladier.

Si nécessaire, n'hésitez pas à ajouter un peu d'eau ou d'huile si vous jugez la pâte trop sèche.

Laissez-la reposer, enveloppée dans un film transparent toute une nuit au réfrigérateur, ou au moins une heure.

Sortez la pâte du réfrigérateur un heure avant d'étaler deux abaisses de la taille du plat, une disposée dans le fond du plat recouvert de papier sulfurisé, l'autre recouverte de papier sulfurisé, puis roulée autour du rouleau à pâtisserie.

Entreposez cette dernière au frais, cette astuce vous permettra de l'étaler plus facilement sur la garniture.

## Confectionnez ensuite la garniture

Epluchez les pommes, râpez-les grossièrement et arrosez-les de jus de citron.

Recouvrez le fond de pâte avec la moitié de la confiture de quetsches, puis de pommes râpées.

Saupoudrez de sucre, étalez les raisins secs trempés dans l'alcool, les fruits secs (noix, noisettes ou amandes), hachés grossièrement et parsemez de cannelle.

Recouvrez avec le reste de confiture, puis couvrez avec la pâte réservée au frais.

Arrosez légèrement d'huile, saupoudrez le gâteau de sucre cristallisé et d'amandes effilées.

Prédécoupez des carrés et enfournez le strudel 1 h à 1 h 30 à 180° C.

Redécoupez les cubes et dressez-les sur un plat.





## Le choix des bibliothécaires

Nous attirons votre attention sur des livres récemment acquis qui nous ont particulièrement intéressés.

שירת הטבועים : המלנכוליה של הריבונות בשירה העברית בשנות החמישים והשישים, מאת מיכאל גלזמן.  
חיפה הוצאת הספרים של אוניברסיטת חיפה, 2018

*The poetry of the drowned, sovereignty and melancholia in Hebrew poetry after 1948*, by Michael Gluzman, 2018

[La poésie des noyés, souveraineté et mélancolie dans la poésie hébraïque après 1948, par Michael Gluzman]



Dans ce livre, l'auteur Mickael Gluzman nous invite à une nouvelle lecture de la poésie israélienne des années cinquante et soixante. Cette poésie exprimerait ce qu'il appelle « mélancolie de la souveraineté ». C'est une étude historiographique de la littérature hébraïque qui questionne autrement cette génération des poètes.

Ce fut les prémices d'une nouvelle ère de la poésie hébraïque autour de la création de l'Etat d'Israël en 1948. La poésie de cette « Génération de l'Etat » se trouvait comme orpheline du projet nationaliste juste après l'indépendance.

Les poètes comme Nathan Zach, Dalia Rabikovitz et Yehudah Amihai auraient exprimé le sentiment d'une perte et d'une absence. Ils écrivaient différemment que la génération précédente. Zack bouleverse le style symbolique rimé du poète Nathan Alterman proche du pouvoir. Ce dernier continuait à écrire d'une langue impersonnelle sans point de vu subjectif comme s'il représentait la voix officielle. Nathan Zach, par contre, a établi un style libre qui préfigure la modernité par les formes, et par une écriture très subjective. Son écriture est habitée par un autre rythme, elle est souvent portée par une voix solitaire

qui n'est pas la voix représentative du peuple et de ses aspirations. La mélancolie serait la caractéristique de cette poésie nouvelle.

L'auteur Mickael Gluzman est un Professeur de littérature à l'université de Tel-Aviv spécialiste de la littérature israélienne. Il est le fondateur de la revue de critique littéraire MIKAN présente dans nos collections.

Cinq poètes majeurs sont au cœur de ce livre ; Nathan Zach, Dalia Rabikovitz, Nathan Alterman, Avot Yshurun et Dan Pagis. Chaque chapitre traite d'un poète en particulier. Même

si Nathan Zack se révolte contre la forme poétique de son ainé Nathan Alterman, l'auteur leurs trouve des éléments en commun notamment leur silence et leur discrétion concernant les aspects personnels et biographiques. Ce qui caractérise la poésie de Nathan Zack qui était le premier objet de cette étude, est son style discret qui ne laisse rien apparaitre de sa vie

personnelle. L'écriture est abstraite et les lieux restent imprécis. Sa langue poétique secrète ne dévoile jamais les sources de sa douleur. Il ne dit rien sur l'*Aliya* (immigration en Israël) traumatique de ses parents qui ne parlaient pas la langue hébraïque jusqu'à la fin de leur jours. Ils étaient originaires d'Allemagne et ne se sont pas adaptés à la vie dans la société israélienne. L'auteur de cette étude précise l'aspect du



refoulement et l'effacement du soi dans cette nouvelle poésie israélienne de la génération des années d'après l'indépendance. Effacement du passé, effacement de la vie d'avant, effacement de l'identité. Gluzman rappelle que Nathan Zach s'appelait Zitelbach, le nom Zach serait

la première et la dernière lettre de son nom de famille ז-ח. Le décodage de cette « poésie de noyés » permet de mieux comprendre le climat culturel et psychologique des années postérieures à la déclaration de l'indépendance.

## Pour nos jeunes lecteurs

### Le Vivre Ensemble - Le Faire ensemble

On vit une période difficile avec beaucoup de violence autour de nous. Mais voyons ce qu'en dit la tradition juive avec une certaine habitude à adopter et des citations de nos anciens.

Porter assistance à quelqu'un qui en a besoin "Le commandement de *'Hessed*, d'entraide communautaire égale l'ensemble des autres commandements" selon un de nos sages, Rabbi Assi.



Rabbi Akiva en déclarant "Aime ton prochain comme toi-même", invite chacun de nous à penser et aider l'autre plus encore que nous-mêmes : c'est un projet ambitieux mais on peut s'en rapprocher si l'on repère toutes les occasions possibles à échanger avec autrui, surtout en cas de désaccord.

Souvent, dans notre vie quotidienne, nous essayons d'échapper à ces discussions sur la différence d'habitudes culinaires, musicales ou autres, par peur de nous fâcher. Mais c'est un tort car si on arrive, on comprend que notre diversité peut nous enrichir, au lieu de nous diviser. Mais cela demande un effort régulier et difficile.

### Quelques suggestions du Faire ensemble

Voici deux couleurs : bleu, jaune à l'image du beau livre de Léo Lionni *Petit bleu et petit jaune*, publié en 1970 à L'École des Loisirs.



Chacune de ces couleurs symbolise un enfant avec son identité propre et dans un premier temps s'ils "se mélangent" en jouant ensemble sans le vouloir, ils deviennent chacun quelqu'un d'autre en l'occurrence un vert... et leurs parents respectifs ne les reconnaissent plus ! Puis ils redeviennent chacun eux-mêmes et comprennent ce qui s'est passé.

Un très joli album qui aide à comprendre et accepter l'autre dans sa différence.

En cuisine, on n'hésite pas à mélanger différents ingrédients salés et sucrés que l'on n'attendrait pas ensemble, afin de constituer un plat savoureux : Tajine de viande aux raisins secs, couscous au beurre, gâteau aux carottes, la liste est longue. Ou en musique, lorsque notes et accords d'airs orientaux se mêlent à ceux de mélodies plus européennes pour notre plus grand bonheur musical.

Bien entendu, au cours d'une discussion c'est souvent délicat de s'opposer parce qu'on se sent incompris mais faisons cet effort, ne rejetons pas l'autre et acceptons sa différence qui sera alors une richesse pour nous-mêmes.

Le mouvement juif des Eclaireuses et Eclaireurs israélites de France - Les EEIF - qui arrivent à concilier vivre ensemble et engagement que je t'invite à découvrir en allant sur leur site, celui des EEIF.

C'est un mouvement de jeunesse fondé en 1923 par Robert Gamzon et affilié au scoutisme français. Leurs devises : "Pour le Bien toujours prêts" et "Bâtisseurs d'identités depuis 1923".

## Et voici une brochure pour apprendre le calendrier hébraïque

- Brochure du rabbin Albert Guigui "[Le calendrier hébraïque](#)", niveau CM1-CM2.



Présentation du livre

## Registre de ketubbot de la Nation juive de Livourne Généalogies et itinéraires familiaux

de Alain Nedjar, Gilles Boulu, Liliane Nedjar et Raphaël Attias

le lundi 23 novembre 2020 - à 19h30

(en visio-conférence)

Inscription obligatoire gratuite pour recevoir le lien : [reservations@aiu.org](mailto:reservations@aiu.org)



Notre prochaine lettre d'informations paraîtra le 1<sup>er</sup> décembre 2020

## Vos trouvailles !

N'hésitez pas à nous signaler ce qui vous a intéressé, ému, questionné dans vos recherches sur la bibliothèque numérique de l'AIU. Nous pourrions publier vos propres articles décrivant votre réaction devant un document.

Envoyez vos liens et vos commentaires à

[biblio@aiu.org](mailto:biblio@aiu.org)



## Vos questions

La bibliothèque reste à votre disposition pour vous aider dans vos recherches dans nos livres et nos archives.

Posez-nous toutes vos questions en nous écrivant à

[consultation@aiu.org](mailto:consultation@aiu.org)

La bibliothèque de l'Alliance israélite universelle bénéficie du soutien de la Fondation pour la Mémoire de la Shoah, de la Mairie de Paris, de la Rothschild Foundation Hanadiv Europe, de la Fondation Nahmias, de la famille Carvallo.

[Lien pour vous désabonner](#)

Retrouvez [les Infos de la Bibliothèque](#) déjà parues !